

GENERAL AGREEMENT ON

TARIFFS AND TRADE

RESTRICTED

L/5640/Add.28/Suppl.1

18 April 1988

Limited Distribution

Original: English/
Japanese

REPLIES TO QUESTIONNAIRE ON IMPORT LICENSING PROCEDURES

JAPAN

Supplement

The following notification has been received from the delegation of Japan in response to the questionnaire on import licensing procedures annexed to L/5640/Rev.3. The notification updates and replaces information appearing in L/5168, L/5640/Add.28 and COM.IND/W/55/Add.11.

1. L/5168, dated 20 July 1981 and L/5640/Add.28, dated 17 December 1985

Note to paragraph 1 on page 1 : change "2,400" to "3,000".

Paragraph 2 on page 1 : change "Joint Working Group on Import Restrictions Report" to "Working Paper of NTM Group (TG)".

2. COM.IND/W/55/Add.11, dated 29 June 1971

Page 1-7 in the Annex: delete application forms annexed and substitute with following application forms.

根拠法規	輸入貿易管理規則第8条第1項
主務官庁	通 商 産 業 省

輸 入 割 当 申 請 書

I 予定輸入契約の概要

申請者名	
住 所	電話番号
記名押印 または署名	
資 格	
申請月日	

(1) 契約締結の時期	_____
(2) 貨物船積みの時期	_____
(3) 貨物入着の時期	_____
(4) 価格条件および単価	_____
(5) 総 額	_____
(6) そ の 他	_____

II 申請の明細

1 関税率表 の番号等	2 商品名	3 型および 銘柄	4 原産地	5 船積地域	数量および 単位(金額)
分類符号					

III 割 当 て

※割当数量および単位 (割当額)

※証明番号 _____
※割当月日 _____
※期間満了日 _____

※担 保	
比 率	_____
種 類	_____

※通商産業大臣の条件の付与または特別の有効期間の設定

数量の増減は、_____ %以内に限る。

上記「II申請の明細」欄中

2				
---	--	--	--	--

 の記載事項は、通商産業大臣の許可を受けなければ変更することができない。

通商産業大臣の記名押印

資 格 _____

記名押印 _____

Based on	Article 8 paragraph 1 of Import Trade Control Regulation
Under Jurisdiction of	Ministry of International Trade and Industry

Application for Import Allocation

Name of Applicant _____
 Address _____
 Tel.No. _____
 Name & Seal or Signature _____
 Title _____
 Date of Application _____

I Outline of Anticipated Import Contract

(1) Approx Date of Contract	_____
(2) Time of Shipment	_____
(3) Time of Arrival	_____
(4) Price Condition and Unit Price	_____
(5) Total Amount	_____
(6) Others	_____

II Details of Application

1 No. etc. of Customs Tariff List	2 Name of Commodity	3 Type & Grade	4 Country of Origin	5 Shipment Area	Quantity and Unit (amount)
Marks of Classification					

III Allocation

# Allocation Quantity (Amount) & Unit	# No. of Certificate _____	# Collateral	
	# Date of Allocation _____		Ratio _____
	# Date of Expiration _____		Kinds _____

Attachment of Conditions or Designation of Special Validity Term of the Minister of International Trade and Industry
Increase and Decrease of Quantity shall be within _____ % A mentioned which in the column of "II Details of Application" (2, ., &) can't change the contents without the permission of the Minister of International Trade and Industry

Name and Seal of the Minister of International Trade and Industry

Title _____
 Name and Seal _____

輸 入 承 認 状 況

	輸入の承認を受けた日	輸入承認に係る 数量(金額)	未承認数量 (金額)	銀行名および押印
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
11				
12				
13				
14				
15				

注 (1) ※印のある欄は、記入しないこと。

(2) 「関税率表の番号等」欄には、関税率表の番号および同表の品名欄に細分類がある場合における当該細分類の項目に付された数字または符号を記入すること。

(3) 「分類符号」欄には、通商産業大臣が関税率表の番号等に応じ別に定める符号を記入すること。

(4) 「数量および単位(金額)」欄には、貨物の価額により輸入割当てが行なわれるものについては、金額を記入すること。この場合は、「I 予定輸入契約の概要」欄の(5)は、記入することを要しない。

(5) 用紙の大きさは、A列4番とすること。

(6) 記載事項は、やむを得ない場合には、英語で記入してもさしつかえない。

State of Conditions of Approval of Import

	Date of Receipt of Approval of Import	Quantity (amount) of Approval of Import	Quantity (amount) not Approval yet	Name & Seal of Bank
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
11				
12				
13				
14				
15				

- Note: (1) The applicant shall not fill out columns marked with #.
- (2) In the column of "No. etc. of Customs Tariff List" the description shall be made of numbers or Marks affixed to items of the detailed classification concerned in the case where there is detailed classification in the numbers of customs tariff list and in the column of names of goods of the same list.
- (3) In the column of "Marks of Classification" marks which are to be stipulated specially by the Minister of International Trade and Industry in accordance with number, etc. of customs tariff shall be described.
- (4) In the column of "Quantity and Unit (Amount)" Amount shall be described with regard to those, for which import allocation is granted in accordance with price of goods. In such a case no description is required for (5) in the column of "I Outline of Anticipated Import Contract".
- (5) The size of paper for the form shall be No. 4 of the row-A.
- (6) Applications can be made in English.

伝票の種類	輸入貿易管理令第4条第1項及び第2項の輸入承認申請書
支那官印	通関税課 課長

輸入貿易管理令第4条第1項及び第2項の規定による輸入承認申請書

申請者名 _____	輸入承認番号 _____
住 所 _____	貿易期限満了日 _____
電話番号 _____	貿易延長期限満了日 _____
記名押印 又は署名 _____	
貨 物 _____	
申請年月日 _____	

次の輸入の承認を申請します。

I 輸入の内容

品名	数量	単位	産地	外国為替金融
分類番号				
備 考				

II 決済方法 (該当番号に○印を付すこと。)

1 信用状	2 取立手形	決済条件	1 前払 (輸入申告予定年月日 _____)
3 現金為替			2 現貨
4 その他 ()			3 通関税 _____ 日
			4 その他 ()

輸入届出証明書の日付及び番号 _____	特別条件 _____
----------------------	------------

上記の輸入は、輸入貿易管理令第4条 (第1項) の規定により

- 承認する。
- 承認しない。
- 次の条件を付して承認する。

備 考 _____

大蔵大臣の印
日 付 _____
貨 物 _____
記名押印 _____

通関税課長、税関長又は外国為替公認銀行の記名押印
日 付 _____
貨 物 _____
記名押印 _____

Based on	Article 2 paragraph 1 & Article 3 paragraph 1 of Import Trade Control Regulation
Under Jurisdiction of	Ministry of International Trade and Industry

Application for License to Import under Article 4 Paragraph 1 & 2 of the Cabinet Order Concerning Control of Import Trade

Name of Applicant _____
 Address _____ Tel. No. _____
 Name & Seal or Signature _____
 Title _____
 Date of Application _____

License No. _____
 # Date of Expiration _____
 # Extended Date of Expiration _____

Request is made for License to import goods as mentioned hereunder.

I Particulars of Import

No. etc. of Customs Tariff List	Name of Commodity	Type & Grade	Quantity & Unit	Country of Origin	Amount in Foreign Exchange
				Shipment Area & Loading Port	Total
Remarks					

II Method of Settlement (Put a circle on the applicable item)

Kinds	Condition of Settlement & etc.
1 L/C(L/A) 2 B/C	1 Advancement
3 Remittance	2 At sight 3 ___ Days after Customs Clearance
4 Other ()	4 Other ()

Date & No. of Certificate of Import Allocation	Special Condition
--	-------------------

The present application for license to import goods in hereby approve under the provisions of Article 4 Paragraph 1 & 2 of Import Trade Control Order.

Approve
 Not Approve
 Approve (with the following condition)

Condition

Confirmation of the Minister of Finance

Date _____
 Title _____
 Name & Seal _____

Name & Seal of the Minister of International Trade and Industry, Director-General of the Customs or Foreign Exchange Bank

Date _____
 Title _____
 Name & Seal _____

(表紙は外国為替公証銀行及び税関により使用される。)

1 項 外国為替決済に関する銀行証明

決 算 会 員	信用状を請求及び 信用状開出年月日	決済方法及び信用状等の番号	決 算 月 日	銀行名及び印

2 項 添 附

信用状を請求及び 信用状開出年月日	品 名 数	添 付 数 量	通 関 倉 庫	通 関 数 量	通 関 金 額	押 込 月 日 及び税関印

注(1) 印のある欄は記入しないこと。

(2) 輸入申告書明書の「品名まで」及び「通関倉庫名等の条件の番号又は特別の有効期間の決定」欄において指定された事項は、本輸入申告書明書の該当欄に印を付して記載すること。

(3) 重量の大きさはA判4部とし、用紙の質は、日本工業規格P3101印刷用紙Aで重量55kgのものとする。

(Reverse-side to Jo used by Authorized Foreign Exchange Bank and Customs)

1 * Bank's Certificate concerned with Foreign Exchange Settlement

Amount of settlement	L/C Amount & Date of Opening of L/C	Method of Settlement & No. of L/C, etc.	Date of settlement	Bank's Name & Seal

2 * Customs Clearance

Customs Declaration No. & Date	Name of Commodity	Invoice Quantity	Invoice Amount	Quantity Cleared	Amount Cleared	Date of Permission or Approval & Customs Seal

- Note (1) The applicant shall not fill out columns marked with *.
- (2) Items designated in the column of "III Allocation" or "Attachment of Conditions or Designation of Special Validity Term" are mentioned in certificate of import allocation, shall be described in the corresponding column of this application for approval of import with mark * to the spot.
- (3) The size of paper for the form shall be No.4 of the row-A and its quality shall be printing-paper-A of JIS-P-3101 and 65 kilogramme per ream.